

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 14:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaprzągnął więc swój rydwan i wziął z sobą swój lud.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I faraon kazał zaprzęgnąć swój rydwan. Wziął ze sobą ludzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaprzągnął więc swój rydwan i wziął ze sobą swoich ludzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaprzągnął tedy wóz swój, i lud swój wziął z sobą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zaprzągnął tedy wóz i wszystek lud swój wziął z sobą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozkazał wówczas faraon zaprzęgać swoje rydwany i zabrał ludzi swoich ze sobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kazał więc zaprzęgnąć wóz swój i wziął ludzi swoich ze sobą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozkazał więc zaprzęgnąć swój rydwan i zabrał ze sobą swoich ludzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Faraon rozkazał więc zaprzęgnąć swój rydwan i stanął na czele swojego ludu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Faraon] kazał zaprzęgnąć swój rydwan i wziął ze sobą swój lud.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Faraon] zaprzągnął swój wóz i wziął ze sobą swój lud.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отже впряг Фараон свої колісниці, і зібрав з собою весь свій нарід,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem faraon zaprzągnął swój wóz i wziął ze sobą swój lud.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas przygotował rydwany wojenne i wziął ze sobą swój lud.